



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

**Commissie voor de infrastructuur,
belast met openbare werken
en verkeerswezen**

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 14 FEBRUARI 2007**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission de l'infrastructure,
chargée des travaux publics
et des communications**

**RÉUNION DU
MERCREDI 14 FÉVRIER 2007**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**MONDELINGE VRAGEN**

6

- van de heer André du Bus de Warnaffe

6

aan de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de reclame voor het casino van Brussel bij de MIVB".

- van de heer Philippe Pivin

10

tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "het gebrek aan verlichting van de basiliek van Koekelberg en het lichtplan".

- van mevrouw Isabelle Emmery

13

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de verkeersveiligheid in Anderlecht in de omgeving van de Theo Lambertlaan en in de verlenging ervan, de Maurice Carêmeelaan".

SOMMAIRE**QUESTIONS ORALES**

6

- de M. André du Bus de Warnaffe

6

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "la publicité sur le casino de Bruxelles à la STIB".

- de M. Philippe Pivin

10

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "le manque d'éclairage de la Basilique de Koekelberg et le plan lumière".

- de Mme Isabelle Emmery

13

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "les problèmes de sécurité routière à Anderlecht, aux abords du boulevard Théo Lambert et de son prolongement, le boulevard Maurice Carême".

- van de heer Willem Draps	15	- de M. Willem Draps	15
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "de verlenging van tramlijn 94 langs de Vorstlaan en de Woluwelaan".		concernant "le prolongement de la ligne de tram 94 boulevard du Souverain et boulevard de la Woluwe".	
- van de heer Jos Van Assche	20	- de M. Jos Van Assche	20
tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "de vragen die bij het publiek worden gesteld over een zinniger besteding van de financiële middelen die worden vrijgemaakt voor sfeerverlichting in de eindejaarsperiode en het lichtplan".		concernant "les questions du public quant à une affectation plus judicieuse des moyens financiers alloués aux illuminations pendant les fêtes de fin d'année et au plan lumière".	
- van de heer Jos Van Assche	20	- de M. Jos Van Assche	20
tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "de installatie van een lichtkroon op het rondpunt Schuman".		concernant "l'installation d'une couronne lumineuse sur le rond-point Schuman".	
- van mevrouw Carine Vyghen	24	- de Mme Carine Vyghen	24
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "de wijzigingen betreffende buslijn 47".		concernant "les modifications à la ligne de bus 47".	

- van mevrouw Nathalie Gilson

26

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de inrichting van bushaltes voor de nieuwe lijn 17".

- de Mme Nathalie Gilson

26

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "l'aménagement des arrêts de bus de la nouvelle ligne 17".

*Voorzitterschap: de heer Willem Draps, voorzitter.
Présidence : M. Willem Draps, président.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de reclame voor het casino van Brussel bij de MIVB".

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- *Het is niet de eerste keer dat ik de regering over het casino interpelleer. Ik ben niet per se tegen het casino. We hebben immers vastgesteld dat het erg veel geld opbrengt voor het Brussels Gewest. Ik maak me echter wel zorgen over gokverslaving.*

Onlangs heb ik vastgesteld dat er in de nieuwe trams reclame wordt gemaakt voor het casino. Volgens de campagne zou je er zelfs rijk kunnen worden.

Ik heb minister Cerexhe al eens over deze kwestie geïnterpelleerd.

Het verbaasde mij dat het openbaar vervoer de Brusselse bevolking aanmoedigt om zich naar het casino te begeven, in plaats van hen te wijzen op de gevaren hiervan.

Hoeveel levert deze reclame de MIVB op?

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la publicité sur le casino de Bruxelles à la STIB".

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Ce n'est pas la première fois que j'interpelle le gouvernement, d'une part, et le Collège de la COCOF, d'autre part, sur la question du casino, non pas sur son principe même, je le précise. En effet, nous avons pu constater dans le budget que nous avons voté combien ce casino représentait une manne financière plus qu'honorables au bénéfice de la Région de Bruxelles-Capitale. La question qui m'intéresse est relative aux problématiques des jeux de hasard et de la dépendance qui leur est associée. Elles sont précisément liées à l'installation d'un casino à Bruxelles.

Récemment, j'ai pu constater que les nouveaux trams avaient été habillés de la publicité incitant les Bruxellois à découvrir les charmes du casino de Bruxelles de façon à les rendre beaucoup plus riches.

La première fois que j'ai vu cette publicité, au mois de décembre juste avant les fêtes, cela m'a interpellé dans la mesure où j'avais interrogé votre

Bestaan er ethische regels voor de reclame bij de MIVB of doet u beroep op de Jury voor Ethische Praktijken inzake Reclame (JEP)? Bekijkt deze jury alle reclame of reageert ze enkel op klachten?

Heeft de MIVB al reclame gemaakt voor de mentale gezondheidszorg? Dat soort reclame was vroeger te zien op bussen en trams. Is dat nog zo?

Vindt u het nuttig om bij de reclame voor het casino ook de gevaren van verslaving te vermelden? Alle studies tonen aan dat de verslaving aan kansspelen verhoogt naarmate de plaatsen waar deze plaatsvinden bereikbaarder worden.

collègue, le ministre Cerexhe, sur l'opportunité d'utiliser les transports en commun pour faire figurer de la publicité sensibilisant la population bruxelloise au risque de la dépendance au jeu.

J'ai été fort surpris de découvrir que les transports en commun, plutôt que de sensibiliser la population bruxelloise aux risques de la dépendance au jeu, les incitaient à utiliser le casino.

Quelle est la recette réalisée par la STIB grâce à la publicité ?

Existe-t-il des règles éthiques relatives à la publicité au sein de la STIB, ou faites-vous simplement référence au jury d'éthique publicitaire ? Toutes les publicités passent-elles par ce jury ou celui-ci fonctionne-t-il uniquement sur la base de plaintes ?

La STIB a-t-elle déjà procédé à de la publicité ou de la promotion pour les services de santé mentale ? Il fut un temps où des publicités pour des centres d'aide pour personnes seules ou confrontées à des problèmes financiers, apposées sur des panneaux, étaient visibles dans les trams et les bus. Vos services ont-ils pu déterminer l'existence de ce type de publicité ?

Quel est votre avis par rapport à l'opportunité d'apposer à côté de la publicité pour le casino une note relative aux risques de dépendance au jeu ? Ce problème est effectivement lié à la proximité. Toutes les études démontrent que la dépendance aux jeux de hasard et aux jeux d'argent augmente avec la proximité d'un lieu où il est possible de s'adonner à ce type d'activités.

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans). - *Op de nieuwe trams 3000 en 4000 mag geen reclame gemaakt worden tot maart 2008. De reclame voor het casino gebeurt op een tram 2000, die daarvoor een andere kleur gekregen heeft, wat de indruk wekt dat het om een nieuwe tram zou gaan.*

Dit reclamecontract loopt zes maanden, van 8 januari tot 7 juli 2007. De brutowaarde ervan is 26.520 euro. Daar gaat nog 15% commissie vanaf. De MIVB en het reclamebureau Clear Channel

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre. - Avant tout, je tiens à apporter une petite précision : les nouveaux trams 3000 et 4000 font l'objet d'un moratoire, qui interdit toute publicité jusqu'en mars 2008. La publicité concernant le casino, à laquelle vous faites allusion, consiste en l'habillage intégral d'un tram 2000, qui n'est pas concerné par ce moratoire. Cela prouve que le changement de couleur du tram 2000 crée l'impression qu'il s'agit d'un nouveau tram.

En l'occurrence, il s'agit d'un contrat d'une durée de

krijgen elk de helft van dit bedrag.

In 2005 hebben de MIVB en CCB, dat de reclameruimte in de infrastructuur en op de voertuigen uitbaat, een ethisch charter getekend. De MIVB moet vooraf akkoord gaan met elke boodschap en kan hierover souverein beslissen.

De MIVB kan een boodschap weigeren die niet voldoet aan de wettelijke en reglementaire bepalingen of de algemeen aanvaarde ethische principes of die strijdig is met haar belangen. Dat was hier niet het geval. De MIVB heeft overigens al verschillende reclames geplaatst voor diensten voor geestelijke gezondheidszorg en schuldbemiddeling.

De mogelijkheid om een boodschap van het type "gokverslaving schaadt de gezondheid" aan te brengen, valt niet onder mijn bevoegdheid inzake mobiliteit en berust op geen enkele wettelijke basis.

six mois, qui court du 8 janvier au 7 juillet 2007. Le chiffre d'affaires brut de ce contrat est de 26.520 euros, auxquels il faut retirer 15% de commission d'agence. Ces revenus sont partagés à raison de 50 % pour la STIB, l'autre moitié étant rétrocédée à Clear Channel, l'opérateur publicitaire de cette société de transport.

Comme j'ai eu l'occasion de le préciser à Mme Delforge - en réponse à sa question concernant la publicité pour les voitures sur les bus -, la STIB et la société CCB, qui commercialisent les espaces publicitaires présents dans l'infrastructure et sur les véhicules, ont signé en 2005 une charte d'éthique publicitaire, qui établit les règles à respecter. Ainsi, tout message est soumis avant réalisation et mise en œuvre à l'accord préalable de la STIB, qui se réserve le droit d'apprécier souverainement la portée du message publicitaire, par rapport notamment à des circonstances ponctuelles, extérieures.

La STIB peut refuser un message qui n'est pas conforme aux dispositions légales ou réglementaires, aux critères d'éthique généralement admis dans la profession, ou qui est contraire à ses intérêts. Ce qui n'est en l'occurrence pas le cas. Dans cet examen, la STIB se laissera guider par sa volonté de ne pas choquer inutilement sa clientèle, son personnel ou tout ou partie de la population.

La STIB a déjà accueilli effectivement dans ses infrastructures ou sur ses véhicules de la publicité pour les services d'aide aux personnes endettées.

Citons les campagnes payantes :

- du 29 novembre 2005 au 26 décembre 2005, sur les arrondis de plafonds du métro, campagne de l'asbl Grepa ;
- du 8 décembre 2005 au 21 décembre 2005, sur les valves horizontales, campagne de l'asbl Grepa ;
- du 13 décembre 2005 au 26 décembre 2005, sur les arrondis de plafonds des bus et trams, campagne de l'asbl Grepa ;
- à l'année, sur les valves horizontales du métro : présence d'informations utiles mentionnant les coordonnées des organismes et asbl à caractère

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- *Ik heb begrepen dat er bij de MIVB een handvest voor ethische reclamepraktijken bestaat. Hoe valt het vanuit ethisch standpunt te verantwoorden dat de MIVB zowel reclame voor schuldbemiddelingsdiensten als reclame voor het casino maakt?*

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Het gaat om een evenwicht.*

De federale en de gewestelijke overheden hebben ingestemd met de opening van een Brussels casino. Hoe kunnen we publiciteit verbieden voor iets dat we zelf toelaten?

Ook al ga ik zelf nooit naar het casino, toch is het bestaan ervan belangrijk voor Brussel. Gematigd casinobezoek is trouwens niet gevaarlijk.

Als men reclame voor het casino verbiedt, zou dat ook voor autoreclame moeten gelden.

social, dont les services d'aide aux personnes endettées ou les services bruxellois de santé mentale.

Par ailleurs, la STIB a offert au Grepa de prolonger gratuitement sa campagne sur les arrondis de plafonds du métro, du 27 décembre 2005 au 20 février 2006.

Quant à la possibilité d'exiger d'apposer un message de type "la dépendance au jeu nuit à la santé", elle ne relève pas de mes compétences en matière de mobilité, et ne repose pas sur une base légale.

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- J'entends deux choses très intéressantes. D'une part, il existe une charte d'éthique publicitaire spécifique à la STIB. D'autre part, vous avez déjà fait de la publicité pour des services de santé mentale et des services d'aide aux personnes endettées.

Comment pouvez-vous, sur le plan éthique, gérer une publicité d'envergure pour le casino - elle s'affichait sur l'ensemble de la carrosserie extérieure de la STIB - avec des risques de dépendance réels, et de la publicité pour des services d'endettement ?

Cette position m'interpelle.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Pas moi. C'est un équilibre.

Dès lors que le législateur fédéral autorise l'existence des casinos, que la Région autorise la présence d'un casino sur son territoire, nous pouvons en conclure qu'il est accepté. Par conséquent, comment interdire la publicité pour quelque chose que nous avons nous-mêmes autorisé ?

Je suis d'accord avec vous. Je ne vais d'ailleurs pas au casino. Mais nous souhaitons tout de même qu'il fonctionne. Nous n'avons pas à intervenir, une consommation modérée n'est pas dangereuse. Si nous posons cette question, nous pouvons aussi la

De voorzitter (*in het Frans*).- *Mevrouw Delforge heeft een vraag in die zin gesteld.*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *Dient men misschien ook reclame voor vliegtuigmaatschappijen te verbieden, omdat het vliegtuig meer vervuilt dan de trein?*

Volgens de ethische code inzake publiciteit is enkel reclame voor choquerende producten verboden. De MIVB hoeft met geen andere beperkingen rekening te houden.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

**TOT DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,**

betreffende "het gebrek aan verlichting van de basiliek van Koekelberg en het lichtplan".

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (*in het Frans*).- *Nu de verlichting van de VRT-toren een feit is, zullen ook andere Brusselse monumenten uit het lichtplan worden aangepakt. De basiliek van Koekelberg is er één van.*

Het is jammer dat de buitenverlichting van deze parel uit het Brusselse erfgoed onlangs is weggevallen. Bovendien versterkt het tekort aan verlichting het onveiligheidsgevoel en resulteert het zelfs in reële onveiligheid.

Defecte spots in het Elizabethpark liggen aan de

poser pour les voitures.

M. le président.- *Mme Delforge l'a d'ailleurs posée à l'occasion de notre commission.*

M. Pascal Smet, ministre.- En effet. Après les voitures, nous passerons aux compagnies aériennes, dont les avions polluent. Faut-il accepter une demande de publicité d'une compagnie aérienne, lorsqu'une alternative existe avec le TGV ? Si nous entrons dans ce jeu-là, la situation deviendra ingérable. Je préfère m'en tenir au cadre de la charte d'éthique publicitaire, qui interdit des produits choquants et inacceptables. Pour tout le reste, la STIB n'a aucune contrainte. Je ne demande pas aux représentants du gouvernement présents dans les organes de gestion de la STIB d'intervenir.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "le manque d'éclairage de la Basilique de Koekelberg et le plan lumière".

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Le plan lumière a connu récemment sa première réalisation avec la mise en service du nouvel éclairage de la tour de la RTBF. D'autres sites devraient normalement bénéficier de cette politique, notamment la Basilique de Koekelberg.

Depuis peu, cette dernière ne bénéficie plus d'éclairage extérieur. Il est évidemment regrettable qu'un tel fleuron de notre patrimoine architectural bruxellois ne soit pas correctement mis en valeur. De plus - j'ai eu l'occasion de vous le préciser lors de votre visite dans notre commune il y a quelques

oorzaak van het probleem. Leefmilieu Brussel staat in voor het beheer van de verlichting maar zou de herstelling van de spots niet kunnen betalen. Het is de zoveelste keer dat het Elizabethpark en zijn verlichting worden verwaarloosd. Ook mijn interpellaties tot uw collega bevoegd voor Leefmilieu bleven zonder gevolg. De komende dagen zal ik dan ook opnieuw hierover interpelleren.

U zegt dat de basiliek snel opnieuw verlicht zal zijn. Hoeveel middelen trekt u hiervoor uit? Wanneer komt de nieuwe verlichting er? Hoe zal ze eruit zien?

Ook de verlichting van het park zelf moet grondig worden herbekeken. Zou het niet nuttig zijn om in het kader van het lichtplan een structurele oplossing te bieden voor de basiliek en het Elizabethpark samen? Zult u hierover overleg plegen met de minister bevoegd voor Groene Ruimten?

Welke criteria hebt u gehanteerd voor de verschillende projecten van uw lichtplan?

jours - l'absence de lumière entraîne un vif sentiment d'insécurité et, malheureusement, de réels problèmes de sécurité.

Il semble que les problèmes d'éclairage sont causés par une panne des spots, situés notamment dans le parc Elisabeth. Bruxelles Environnement, gestionnaire de l'illumination, n'entendrait pas remettre ces spots en fonction faute de moyens suffisants. Je ne puis que regretter une fois de plus le manque d'entretien du parc Elisabeth et plus particulièrement de son éclairage. J'ai d'ailleurs à plusieurs reprises interpellé votre collègue en charge de l'Environnement sur la question, mais je dois constater que rien n'évolue dans ce dossier. Je me prépare à l'interroger de nouveau dans les jours qui viennent.

Quoi qu'il en soit, vous avez déclaré que la Basilique serait rééclairée assez rapidement. Cette annonce me réjouit mais je voudrais cependant obtenir quelques précisions.

Un budget a-t-il été prévu pour ces travaux et, dans l'affirmative, quel est le montant ?

Dans quels délais le nouvel éclairage sera-t-il réalisé ?

Quel type d'éclairage sera installé ?

J'ai également évoqué les problèmes d'entretien du parc Elisabeth et notamment de son éclairage qui devrait être totalement revu. Ne serait-il pas utile, dès lors que vous travaillez sur l'illumination de la Basilique, de prévoir un plan global et structuré pour l'ensemble de l'éclairage et de la Basilique et du parc Elisabeth ?

Pouvez-vous me dire si des initiatives ont été prises à ce sujet en collaboration avec la ministre en charge des espaces verts ?

Enfin, sur un plan plus global, pouvez-vous me préciser les critères ayant conduit au choix des différents projets contenus dans le plan lumière ?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- De verlichting van de televisietoren is de aanzet voor een groot verlichtingsplan dat over meerdere jaren

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- L'éclairage de la tour RTBF - VRT a été pour moi le début d'un grand plan lumière qui s'étendra sur plusieurs années dans

gespreid zal worden.

We hebben een aantal belangrijke gebouwen geselecteerd, waaronder de basiliek van Koekelberg.

Er is voor dit jaar en volgend jaar een budget van 1,5 miljoen euro uitgetrokken.

We proberen contracten af te sluiten waarin zowel het ontwerp als de uitvoering van de verlichting worden geregeld. Voor grotere projecten als de basiliek van Koekelberg is dat echter niet mogelijk.

Ik heb een principeakkoord afgesloten met minister Huytebroeck om de verlichting van de basiliek te herstellen. Morgen is er een vergadering met mijn administratie gepland om ervoor te zorgen dat de verlichting rond de basiliek weer werkt. De werken zullen met het budget voor het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV) gefinancierd worden. Ik zal met minister Huytebroeck samenwerken.

Ik ben echter niet geneigd om de verlichting van het hele Elizabethpark met mijn budget te financieren en zal vrouw Huytebroeck vragen om ervoor te zorgen.

Ik hoop dat de verlichting nog dit jaar geplaatst wordt. In functie van de duurzaamheid en van het energieverbruik zullen we voor een bepaald type verlichting kiezen.

notre Région et dans les différentes communes.

On a sélectionné quelques bâtiments phares dans la ville comme la tour RTBF - VRT, la Basilique, le Botanique, l'église Ste Marie, la porte de Hal, et quelques autres dont il est évident qu'il faut les éclairer et pour lesquels cela peut se faire sans une approche globale.

Un budget de 1,5 millions d'euros est prévu pour cette année et l'année prochaine. Cela fait 750.000 euros pour cette année, ce qui est suffisant pour quelques bâtiments phares.

On veut travailler avec des contrats d'ensemble englobant tant l'esquisse que l'exécution de l'illumination. Pour la Basilique et l'église Ste Marie, ce se fera en dehors de tels contrats, parce qu'ils nécessitent du temps.

J'ai un accord de principe de Mme Huytebroeck pour reprendre l'illumination de la Basilique. Il n'y a pas d'objection. Demain il y aura une réunion avec mon service en charge des éclairages publics pour résoudre le problème de la sécurité autour de la Basilique - dans le parking - dont nous avons parlé lors de notre rencontre dans votre commune. Nous le financerons à partir du budget régional AED, dont je suis responsable. Nous réglerons cela avec Mme Huytebroeck par la suite. Nous n'allons pas nous renvoyer la balle. Nous allons le faire et, ensuite, nous déterminerons à qui incombera la dépense.

Je suis plus réticent à payer l'ensemble de l'éclairage du parc à partir de mon budget. Je vais demander à ma collègue de prévoir un plan d'illumination global pour le parc. Cela n'exclut pas qu'on s'occupe déjà de la Basilique. L'étude globale pour le parc Elisabeth, devra tenir compte de la contrainte de l'illumination de la Basilique.

J'espère que l'éclairage pourra encore être installé cette année. Je suis assez optimiste. Je ne sais pas encore quel type d'éclairage sera installé parce que cela dépend de l'architecte. Cela pourrait être des Led, des spots... Ce qui est sûr, c'est que nous nous baserons sur des critères de durabilité et d'économie d'énergie.

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *Ik hoop dat het niet bij beloften blijft. Mevrouw Huytebroeck laat de zaak al twee jaar aanslepen. Als u zich aan uw woord houdt, zal ik een tevreden man zijn.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVR. ISABELLE EMMERY

AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,

betreffende "de verkeersveiligheid in Anderlecht in de omgeving van de Theo Lambertlaan en in de verlenging ervan, de Maurice Carêmeaan".

De voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery (in het Frans).- *In januari heb ik uw aandacht gevestigd op de verkeersveiligheidsproblemen in Anderlecht in de omgeving van de Theo Lambertlaan en de verlenging ervan in de richting van het Erasmusziekenhuis, de Maurice Carêmeaan. In deze omgeving zijn er zowel woningen als kantoren. De veiligheidsproblemen zijn te wijten aan overdreven snelheid.*

Deze lanen zijn kaarsrecht en moeten heel wat verkeer slikken, dat meestal dan nog te snel rijdt. Oversteken is gevaarlijk, zelfs op de oversteekplaatsen voor voetgangers. De scholen in

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Je prends bonne note de ces informations. J'espère que ce ne sont pas que des déclarations d'intention. Je ne le crois pas, mais c'est ce à quoi j'ai été confronté de la part de votre collègue depuis deux ans. Je vais rester extrêmement attentif. Si vous concrétisez tout ce que vous venez d'annoncer, je ne peux que m'en réjouir, au même titre que les habitants du nord-ouest de Bruxelles. Vous savez en effet que la Basilique ne concerne pas que Koekelberg, mais également les communes voisines.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME ISABELLE EMMERY

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les problèmes de sécurité routière à Anderlecht, aux abords du boulevard Théo Lambert et de son prolongement, le boulevard Maurice Carême".

M. le président.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery.- En 2004, j'avais attiré votre attention sur les problèmes de sécurité à Anderlecht, aux abords du boulevard Théo Lambert et de son prolongement vers l'hôpital Erasme, le boulevard Maurice Carême, zone qui se développe tant en logements qu'en bureaux. Ces problèmes de sécurité sont notamment liés aux excès de vitesse.

Comme je vous le signalais à l'époque, ces boulevards sont en parfaite ligne droite et connaissent un grand flux de circulation, souvent à vitesse excessive. La traversée de ces routes est particulièrement dangereuse, même sur les passages pour piétons, qui ne représentent pas

de omgeving zijn voor de automobilisten geen reden om trager te rijden.

Er worden vaak snelheidscontroles gehouden, jammer genoeg zonder dat die de snelheid doen dalen. Er zijn twee bijzonder gevvaarlijke kruispunten, met name waar de Théo Lambertlaan kruist met de Frans Halsstraat en de Guillaume Stassartlaan.

In 2005 heeft de gemeente Anderlecht deze plaats als "zwart punt" gemeld aan het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV). De situatie is nog steeds ongewijzigd. Is dit punt opgenomen in het Meerjarenplan voor de herinrichting van de openbare ruimten, waarnaar u verwijst in uw antwoord van januari 2005? Zo ja, welke maatregelen zijn er gepland om de veiligheid in de wijk te verhogen en wanneer worden die uitgevoerd?

toujours une sécurité pour les gens qui les empruntent. La présence de quelques écoles aux alentours ne semble pas freiner les automobilistes.

Des contrôles de vitesse sont régulièrement organisés, malheureusement sans effet de diminution générale de la vitesse. Deux carrefours sont particulièrement dangereux, à savoir ceux qui se situent à l'intersection du boulevard Théo Lambert et de la rue Frans Hals d'une part, de l'avenue Guillaume Stassart d'autre part.

En 2005, la commune d'Anderlecht a signalé cet endroit comme "point noir" à l'Administration de l'Equipement et des Déplacements (AED). La situation étant inchangée depuis, cette voie potentiellement dangereuse a-t-elle été intégrée dans le Plan pluriannuel de réaménagement des espaces publics, auquel vous faisiez référence dans votre réponse de janvier 2005 ? Si tel est le cas, quelles sont les mesures envisagées pour rétablir la sécurité dans ce quartier et quand seront-elles mises en application ?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- *Er zijn twee studies voor de heraanleg van deze twee kruispunten, met het oog op een grotere veiligheid.*

Voor het kruispunt van de Théo Lambertlaan en de Frans Halsstraat bestaat er een plan voor de aanleg van een rotonde. Dat is aan de gemeentelijke mobiliteitscommissie bezorgd voor advies. Het College heeft zijn principeakkoord gegeven, mits een aantal kleine aanpassingen. De aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning wordt op het einde van de maand ingediend bij het BROH.

Het kruispunt van de Théo Lambertlaan met de Guillaume Stassartlaan wordt bestudeerd in het kader van de verhoogde veiligheid rondom de scholen.

De plannen hiervoor zijn opgesteld. De uitvoering van de werken kan plaatsvinden wanneer het Bestuur een stockaanbesteding heeft uitgeschreven voor de werken in de schoolomgeving. Dat is gepland vóór juni 2007. De werken kunnen dan een

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Nous disposons de deux études de réaménagement de ces deux carrefours, dans le but d'en améliorer la sécurité.

Un plan proposant un rond-point a été réalisé pour le carrefour formé par le boulevard Théo Lambert et la rue Frans Hals, et transmis pour avis à la commission communale de mobilité. Le Collège a marqué son accord de principe, moyennant quelques légères adaptations. La demande de permis d'urbanisme liée à ce projet va être introduite avant la fin du mois auprès de l'AATL.

Quant au carrefour formé par le boulevard Théo Lambert et l'avenue Guillaume Stassart, il a fait l'objet d'une étude dans le cadre de la sécurisation des abords d'école.

Les plans visant à réaliser ce projet ont été établis. La réalisation de cet aménagement se fera lorsque l'Administration aura passé un marché stock destiné à l'exécution des abords d'école, chose prévue avant juin 2007. Les travaux pourraient en principe débuter au mois d'août 2007, avant la rentrée

aanvang nemen begin augustus 2007, vóór de heropening van de scholen.

Het is dus duidelijk dat het gewest er al het mogelijke aan doet om de veiligheid op de gewestwegen te verhogen.

De voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery (in het Frans). - *Hoe zit het met de veiligheid voorbij het kruispunt richting Erasmusziekenhuis? Daar is er toch geen enkele fysieke bescherming?*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans). - *We kunnen daar misschien automatische camera's plaatsen. Ik nodig alle gemeenten ook uit om de snelheid te controleren via mobiele radarinstallaties.*

- *Het incident is gelsoten.*

(Mevrouw Carla Dejonghe, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WILLEM DRAPS

AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,

betreffende "de verlenging van tramlijn 94 langs de Vorstlaan en de Woluwelaan".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps (in het Frans). - *De bevolking is gewonnen voor de verlenging van*

scolaire.

Ces deux projets témoignent de notre volonté de veiller à améliorer sans cesse et dans la mesure du possible la sécurité du réseau des voiries dont nous avons la gestion.

M. le président.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery. - Qu'en est-il de la sécurité au-delà du carrefour en direction de l'Hôpital Erasme ? Cette zone n'est protégée par aucune infrastructure physique.

M. Pascal Smet, ministre. - Nous pourrions envisager d'y placer des caméras automatiques.

Par ailleurs, la commune a toujours la possibilité d'effectuer des contrôles de vitesse par le biais de radars mobiles.

J'invite d'ailleurs toutes les communes à procéder de même.

- *L'incident est clos.*

(Mme Carla Dejonghe, vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

QUESTION ORALE DE M. WILLEM DRAPS

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "le prolongement de la ligne de tram 94 boulevard du Souverain et boulevard de la Woluwe".

Mme la présidente.- La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps. - Le prolongement de la ligne de tramway 94 le long du boulevard du Souverain et

tramlijn 94 langs de Vorstlaan en de Woluwelaan tot het metrostation Roodebeek.

U hebt de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning beperkt tot de route van Hermann-Debroux via de Tervurenlaan tot een voorlopige eindhalte aan de Woluwelaan.

Op dit ogenblik is nog steeds geen aanvraag voor een vergunning ingediend. Wanneer zal de verlenging van de tramlijn er eindelijk komen?

Het project voor de Woluwelaan baart nog meer zorgen. De gemeenten Sint-Pieters- en Sint-Lambrechts-Woluwe waren betrokken bij de studies hier rond en bereikten een akkoord met het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV). Nu blijkt echter dat een extern bureau een nieuwe studie zal uitvoeren.

Deze zou 1.750.000 euro kosten en twee jaar duren. Dat zijn zinloze uitgaven. Bovendien worden langverwachte werken uitgesteld aan twee erg gevaarlijke kruispunten met de Stationsstraat en de Vootstraat.

Klopt deze informatie? Hoe ziet het tijdsschema voor dit project eruit?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Ik wil tramlijn 94 wel degelijk zo snel mogelijk verlengen tot het metrostation Roodebeek, of zelfs via de Marcel Thirylaan tot de E40.*

De voorbereiding van de aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning voor het gedeelte tussen Hermann-Debroux en de Tervurenlaan heeft

du boulevard de la Woluwe jusqu'à la station de métro Roodebeek fait l'unanimité au sein de la population des communes concernées.

Vous avez intentionnellement limité la demande d'urbanisme pour le prolongement de la ligne 94 au tronçon Hermann-Debroux, avenue de Tervueren, et au-delà pour organiser un terminus provisoire à la hauteur du boulevard de la Woluwe.

Nous sommes aujourd'hui début février 2007 et aucune demande de permis d'urbanisme n'a encore été déposée. Nous nous interrogeons quant au délai dans lequel ce prolongement de tram attendu pourra voir le jour.

Concernant le projet relatif au boulevard de la Woluwe, la situation paraît encore plus préoccupante. Alors que les communes de Woluwe-Saint-Pierre et de Woluwe-Saint-Lambert avaient été associées aux études d'avant-projet de "remodelage" du boulevard de la Woluwe et qu'un dossier détaillé avait été arrêté de commun accord avec les services de l'Administration de l'Equipement et des Déplacements (AED), nous apprenons qu'une nouvelle étude va être menée et confiée à un bureau extérieur.

Cette nouvelle étude coûterait 1.750.000 euros et se déroulerait sur deux années. Outre le fait que je perçois mal l'utilité de ces dépenses, je voudrais stigmatiser le report de travaux attendus de longue date. Il s'agit de deux carrefours très dangereux situés à l'intersection de la rue de la Station et de la rue Voot.

Monsieur le ministre pourrait-il me confirmer ces informations et me faire part du calendrier prévu pour le projet ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Je tiens à vous rassurer quant à mon intention de mettre en oeuvre dans les meilleurs délais le prolongement de la ligne 94 jusqu'au métro Roodebeek, voire au-delà et en particulier jusqu'à l'autoroute E 40 en passant par l'avenue Marcel Thiry.

La préparation du dossier de demande de permis

enkele weken vertraging opgelopen, omdat we de gevolgen voor de doorstroming van het verkeer preciezer wilden bestuderen.

Bovendien liggen er heel wat geklasseerde terreinen langs deze route, zodat we ook rekening moeten houden met het landschap.

De aanvraag wordt echter binnenkort ingediend. Voor het gedeelte tussen de Tervurenlaan en Roodebeek, hebben de verschillende betrokken diensten een oriëntatinota goedgekeurd op basis van de studie van ARIES.

Die studie is dus geen verloren geld, integendeel.

Voor het eerste deel tot de Tervurenlaan is de volgende planning opgesteld:

- aanvraag van de vergunning in maart 2007
- toekenning van de vergunning na de grote vakantie 2007
- begin van de werkzaamheden in het laatste trimester van 2007
- leggen van de nieuwe tramporen en aanpassing van de wegen in 2008 en 2009
- indienstneming in 2010.

Voor het deel tussen de Tervurenlaan en het metrostation Roodebeek zal ik de vergunning in 2008 indienen, zodat de werken direct op die van het eerste deel kunnen aansluiten. De indienstneming is gepland voor 2012.

Die uitbreidingswerken zullen worden opgenomen in het beheersplan 2007-2011 van de MIVB.

Over de financiering van het deel tussen Hermann-Debroux en Roodebeek zal worden onderhandeld in het kader van Beliris, bij de vorming van de nieuwe federale regering.

Het bedrag van 1.750.000 euro was niet bestemd voor de studie.

d'urbanisme pour la première phase entre le viaduc Hermann-Debroux et l'avenue de Tervueren a été retardée de quelques semaines en raison de la nécessité de procéder à divers arbitrages et évaluations permettant de valider le fonctionnement de l'ensemble de l'aménagement sur le plan des flux de trafic.

Par ailleurs, en raison de la présence de plusieurs sites classés en bordure de l'itinéraire projeté, une approche paysagère de qualité doit être menée, ce qui prend inévitablement un peu plus de temps que pour un projet "classique".

Ceci étant, le dossier devrait pouvoir être déposé très prochainement à l'administration de l'urbanisme. Pour la partie entre l'avenue de Tervueren et le métro Roodebeek, la note d'orientation pour l'étude du projet a été approuvée entre les différents services concernés à l'administration, sur la base du travail d'étude précédemment réalisé par le bureau ARIES.

Dès lors, contrairement à ce que vous affirmez, ce travail d'étude n'a pas été réalisé en pure perte, que du contraire.

En termes de délais, je table sur le planning réaliste suivant pour la réalisation de ce projet, et en particulier de la première phase jusqu'à l'avenue de Tervueren :

- dépôt de la demande de permis en mars 2007
- octroi du permis d'urbanisme après les grandes vacances 2007
- début des travaux des concessionnaires au dernier trimestre 2007
- travaux de pose des voies et aménagements de voirie en 2008 et 2009
- mise en service prévue en 2010

Pour la partie située entre l'avenue de Tervueren et le métro Roodebeek, j'envisage le dépôt de la demande de permis en 2008, de telle sorte que les travaux d'aménagement puissent suivre immédiatement ceux du premier tronçon. La mise en service de ce tronçon est prévue en 2012.

Le planning de mise en service de toutes les extensions prévues dans le prochain contrat de gestion 2007-2011 de la STIB a fait l'objet d'une concertation entre la STIB et la Région.

Le financement du prolongement de la ligne entre Hermann-Debroux et Roodebeek doit encore être négocié dans le cadre de l'avenant 10 de Beliris, dès la formation du prochain gouvernement fédéral.

Le chiffre de 1.750.000 euros ne correspond pas à l'étude.

Mme la présidente.- La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps.- Si je comprends bien la réponse du ministre, il n'est plus question de confier une nouvelle étude pour le réaménagement du boulevard de la Woluwe. Il y a eu étude, elle n'a pas coûté 1.750.000 euros et elle est terminée aujourd'hui, de sorte que l'on estime que l'administration dispose des éléments nécessaires.

M. Pascal Smet, ministre.- Une étude doit encore être réalisée, avec un concepteur paysager, pour la deuxième partie, située entre l'avenue de Tervueren et le métro Roodebeek. Le projet comprend deux phases. L'étude relative à la première phase, qui concerne Hermann-Debroux et l'avenue de Tervueren, est terminée. La demande doit encore être introduite en mars 2007.

La première partie entrera en fonction en 2010. La demande de permis pour la deuxième partie sera introduite en 2008. Celle-ci entrera en fonction en 2012.

M. Willem Draps.- Je comprends votre planning pour la première partie au niveau du permis et des travaux de concessionnaires. Mais à partir du moment où les travaux de pose des voies et de réaménagement des voiries commencent en 2008, avoir planifié une mise en service en 2010 est excessivement long en termes de durée de chantier par rapport à ce qui se pratique d'habitude pour ce type de travaux.

Avec une volonté de commencer en 2008, on devrait inaugurer au plus tard début 2009. Il ne faut pas trois ans pour réaliser un prolongement de tram

Mevrouw de voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps (in het Frans).- *Als ik het goed begrepen heb, beschikt de administratie al over de nodige elementen en zal er geen nieuwe studie meer komen over de heraanleg van de Woluwelaan.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *De studie over het eerste deel Hermann-Debroux/Tervurenlaan is voltooid. Er moet evenwel nog een nieuwe studie komen over het tweede gedeelte tussen de Tervurenlaan en het metrostation Roodebeek.*

De vergunningsaanvraag voor het tweede deel zal in 2008 worden ingediend, zodat de verlenging in 2012 in gebruik kan worden genomen.

De heer Willem Draps.- *Die termijn lijkt mij bijzonder lang. Als de werken in 2008 van start gaan, moet het mogelijk zijn het nieuwe deel in 2009 in gebruik te nemen.*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *Wij zullen proberen zo snel mogelijk te werken, maar wij hebben de nodige voorzorgen willen inbouwen.*

De heer Willem Draps (*in het Frans*).- *Beschikt u misschien nog niet over alle kredieten?*

De heer Pascal Smet (*in het Frans*).- *Niet voor het tweede deel.*

De heer Willem Draps (*in het Frans*).- *Wel voor het eerste deel?*

De heer Pascal Smet (*in het Frans*).- *Ja.*

De heer Willem Draps (*in het Frans*).- *Uw uitleg hierover was niet bijzonder duidelijk.*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *De financiering wordt geregeld in het beheerscontract.*

De heer Willem Draps (*in het Frans*).- *De financiering van het eerste deel?*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *Enkel van het eerste deel en niet van het tweede deel.*

De heer Willem Draps (*in het Frans*).- *Als er geen stedenbouwkundige problemen zijn en u de werken begin 2008 kunt aanvatten, lijkt de termijn van 2010 te lang.*

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*).- *Er moet ook rekening worden gehouden met de exploitatiekosten. Als wij niettemin de werken sneller kunnen uitvoeren, zullen wij dat doen.*

- *Het incident is gesloten.*

(*De heer Draps, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op*)

de ce type.

M. Pascal Smet, ministre.- Nous essayerons d'aller plus vite si c'est possible, mais nous avons voulu prendre toutes les précautions.

M. Willem Draps.- Vous n'avez pas encore tous les crédits ?

M. Pascal Smet, ministre.- Pas ceux pour la deuxième partie.

M. Willem Draps.- Ils sont inscrits pour la première partie ?

M. Pascal Smet, ministre.- Oui.

M. Willem Draps.- Votre réponse à cet égard ne m'a pas semblée très claire.

M. Pascal Smet, ministre.- Le financement est réglé dans le contrat de gestion.

M. Willem Draps.- Pour la première partie ?

M. Pascal Smet, ministre.- Pour la première partie, mais pas pour la deuxième.

M. Willem Draps.- Si vous n'avez pas de problèmes d'urbanisme - puisque la commune fera tout pour que vous obteniez votre permis d'urbanisme après les vacances 2007 - et si vous avez commencé le chantier avec des crédits dont vous disposez début 2008, il est inconcevable d'espérer une mise en service en 2010.

M. Pascal Smet, ministre.- Il faut également considérer les coûts d'exploitation. S'il est possible de réaliser les travaux plus rapidement, nous le ferons.

- *L'incident est clos.*

(*M. Draps, président, reprend place au fauteuil présidentiel*)

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener en met instemming van de minister, worden de twee volgende mondelinge vragen samegevoegd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

**TOT DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,**

betreffende "de vragen die bij het publiek worden gesteld over een zinniger besteding van de financiële middelen die worden vrijgemaakt voor sfeerverlichting in de eindejaarsperiode en het lichtplan".

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

**TOT DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,**

betreffende "de installatie van een lichtkroon op het rondpunt Schuman".

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Aangezien mijn vragen bij elkaar aansluiten, zal ik ze bundelen, zodat de minister slechts één antwoord hoeft te formuleren.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geeft veel geld uit aan feestverlichting en aan het lichtplan om gebouwen en monumenten in de hoofdstad beter te verlichten.

Op heel wat plaatsen in de stad brandt er speciale verlichting ter gelegenheid van de kerstperiode. Tijdens de eerste week van de maand februari werd die verlichting echter nog altijd aangestoken.

Dit gegeven staat in schril contrast met het feit dat honderden Brusselaars niet over verwarming of water beschikken. In de hoofdstad leven zowat 450

M. le président.- A la demande de l'auteur et avec l'accord du ministre, les deux questions orales suivantes sont jointes.

QUESTION ORALE DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les questions du public quant à une affectation plus judicieuse des moyens financiers alloués aux illuminations pendant les fêtes de fin d'année et au plan lumière".

QUESTION ORALE DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "l'installation d'une couronne lumineuse sur le rond-point Schuman".

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *La Région de Bruxelles-Capitale dépense beaucoup d'argent pour l'éclairage festif et le plan lumière visant à mieux éclairer les bâtiments et monuments de la capitale.*

Certaines illuminations de Noël, placées un peu partout dans la ville, sont encore allumées au mois de février.

L'association "Chez Nous", qui s'occupe des sans-abri, dénonce à juste titre ce gaspillage financier scandaleux, à l'heure où des centaines de familles bruxelloises vivent sans gaz et électricité. Ils expriment très probablement l'opinion d'une majorité de Bruxellois : il est révoltant que des personnes ne puissent pas se chauffer, ni capter la

gezinnen zonder gas en electriciteit. De Brusselse daklozenwerking "Bij Ons" stelt, ongetwijfeld terecht, dat het om een schandalige geldverspilling gaat. De organisatie verwoordt allicht de mening van het grootste deel van de Brusselse publieke opinie: het is ongehoord dat mensen zich niet kunnen verwarmen omdat ze hun energiefactuur niet kunnen betalen. Het is ongehoord dat ze daardoor geen radio en televisie meer ontvangen, ook al is die belasting ondertussen afgeschaft.

Zou het geld voor de sfeerverlichting en het lichtplan niet beter worden gebruikt om deze schrijnende toestanden aan te pakken? Is het wel zinvol om bepaalde monumenten en centra - vaak overdadig - te verlichten?

Op het rondpunt Schuman prijkt momenteel een lichtinstallatie die functioneert op basis van geluid. Het Goethe-instituut is de initiatiefnemer van deze installatie. Ter gelegenheid van het Duitse voorzitterschap van de Europese Unie zal het kunstwerk, "Meer licht" genaamd, een paar weken lang op het plein aanwezig blijven.

Anny en Sibel Öztürk zijn de bedenkers van het kunstwerk. De bedoeling is niet alleen het plein op te smukken maar ook de energie van personen en voertuigen die er elke dag passeren, in lichtbundels om te zetten. Het licht is dan ook afhankelijk van het al dan niet geproduceerde geluid. Wanneer een bepaalde geluidssterkte wordt overschreden, geeft dit zelfs aanleiding tot een waar kleurenspel. Bovendien krijgen geïnteresseerde voorbijgangers de gelegenheid een paneel te bedienen om een heuse lichtshow te creëren.

De pers meldt dat een aantal inwoners niet opgetogen zijn over de komst van het kunstwerk. Volgens sommigen is het een 'ufo-achtig' gebeuren en oogt het verschrikkelijk lelijk. Smaken zijn natuurlijk persoonlijk.

Toen ik enkele weken geleden zelf langs de installatie reed, ervarde ik haar als een lunaparkachtige verschijning waarvan moeilijk kan worden gezegd dat ze bijdraagt tot de esthetiek van het plein.

Graag had ik vernomen of de installatie al dan niet deel uitmaakt van het lichtplan van de minister. Hoe lang zal ze op het plein aanwezig blijven? Is ze

radio et la télévision, parce qu'elles sont dans l'incapacité de payer leur facture énergétique.

Les budgets alloués aux illuminations festives ne devraient-ils pas plutôt servir à combattre ces situations navrantes ? Est-il vraiment judicieux d'éclairer de manière excessive des monuments et des centres ?

Sur le rond-point Schuman trône actuellement, à l'initiative du Goethe-Institut, l'installation lumineuse "Plus de lumière !" d'Anny et Sibel Öztürk. Elle y restera quelques semaines, pendant la présidence allemande de l'Union européenne.

Cette installation traduit en lumière les variations acoustiques liées au va-et-vient des voitures et des passants. Ces derniers ont l'opportunité de provoquer des signaux lumineux grâce aux panneaux installés sur le rond-point.

Certains habitants ne sont pas enchantés par cette oeuvre d'art. Je considère pour ma part qu'elle contribue peu à l'esthétique de la place.

Cette installation fait-elle partie du plan lumière du ministre ? Combien de temps demeurera-t-elle sur la place ? Est-il prévu qu'elle y reste de manière permanente ? Qu'est-ce que cela représente en termes de coût pour le contribuable bruxellois ?

misschien op permanente basis gepland? Wat kost het hele gebeuren aan de Brusselse belastingbetaler?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- De heer Van Assche zou beter juichen in plaats van dit soort droevige vragen te stellen. Brussel geeft juist veel te weinig uit aan sierverlichting, zeker in de eindejaarsperiode. We geven veel te weinig geld uit aan het verlichten van onze gebouwen.

We kunnen dat inderdaad op een betere en meer duurzame en energiebesparende manier doen. Daarom gebruiken we in het lichtplan ook meer LED-lichten. Een LED-lamp gaat 50.000 uur mee, terwijl een gewone onder hoge druk gecomprimeerde natriumlamp 10.000 uur meegaat. Een LED-lampje leeft dus vijf maal langer dan een klassieke lamp en verbruikt minder energie.

We zijn er eindelijk mee begonnen de stad aangenamer te maken en mensen zin te geven om naar deze stad te komen en er te komen wonen. Er zullen altijd enkele mensen zijn, van wie u blijkbaar de spreekbuis bent, voor wie het nooit goed is en die altijd zuur reageren. Dat is uw mening en die van die mensen. Ik deel ze niet en ik kan u vertellen dat we in de toekomst de stad nog meer zullen verlichten, niet alleen om haar te verfraaien, maar ook om haar veiliger te maken. Elke studie toont immers aan dat een verstandige kerstverlichting, sfeerverlichting en verlichting in het algemeen niet alleen het subjectieve veiligheidsgevoel, maar ook de objectieve veiligheid bevordert. Telkens wanneer u, mijheer Van Assche, en uw partijgenoten zo'n vraag stellen, heb ik de indruk dat jullie niet willen dat Brussel een aangename stad is en wordt.

De installatie op het Schumanplein maakt niet echt deel uit van het lichtplan. Dit is puur toeval. Ik heb wel toestemming gegeven om haar daar te zetten, want het is een gewestelijk plein. Ik vind de installatie mooi. Ik kan begrijpen dat sommige mensen dat niet vinden. Zoals u terecht zegt, valt er over kleuren en smaken niet te discussiëren. We kunnen die lichtinstallaties misschien koppelen aan het parlement, wellicht zou dat ook wel een mooi

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).- *M. Van Assche devrait se réjouir plutôt que poser des questions aussi négatives.*

Bruxelles n'investit pas suffisamment en matière d'illuminations publiques et notamment durant la période de fin d'année.

Cela pourrait néanmoins se faire selon une optique rationnelle et durable.

Le système d'éclairage LED que nous utilisons fonctionne cinq fois plus longtemps et consomme moins d'énergie que le système ordinaire.

Nous oeuvrons pour rendre la ville plus agréable et plus attractive pour les habitants, mais il y aura toujours des insatisfaits, dont vous faites partie, pour exprimer leur réprobation.

Je ne partage pas cet avis. Je puis vous assurer qu'à l'avenir, Bruxelles sera davantage illuminée, pour la rendre plus attrayante et plus sûre. Les études montrent que l'éclairage, qu'il s'agisse d'illuminations ou d'éclairage d'ambiance, renforce le sentiment de sécurité, tant subjectivement qu'objectivement.

Rendre la ville agréable ne semble pas apparemment faire partie de vos objectifs ni de ceux de votre parti.

Si l'installation érigée sur la place Schuman ne relève pas du plan Lumière, j'ai néanmoins accordé l'autorisation pour sa réalisation car il s'agit d'une place régionale. Elle est financée par le Goethe-Instituut, des sponsors et l'Allemagne, mais pas par la Région Bruxelloise.

Nous négocions effectivement avec le Goethe-instituut et les artistes en vue de son acquisition éventuelle et de son maintien à Bruxelles, à condition que celle-ci soit suffisamment durable et sa consommation raisonnable.

lichtspel opleveren.

Op dit moment kost de installatie het Brussels Gewest niets. Alles wordt betaald door het Goethe-instituut, door sponsors en door Duitsland. We overleggen wel met het Goethe-instituut en met de kunstenaressen, om de installatie eventueel over te nemen en permanent in Brussel te plaatsen, op voorwaarde dat het voldoende duurzaam is en dat het energieverbruik voldoende meevalt. Als we het overkopen, zal het ons wel iets kosten, maar dan zetten we het ergens in de stad, misschien op dezelfde plaats, in afwachting van een grondige vernieuwing van het Schumanplein, of elders in de stad.

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Ik neem akte van uw antwoord. Ik vreesde dat de Brusselse belastingbetaler uiteindelijk toch op een of andere manier de rekening gepresenteerd zou krijgen. We zullen zien hoe het afloopt.

Wat het eerste deel van uw antwoord betreft, mijnheer Smet, u duwt mij en de strekking waartoe ik behoor, altijd nogal gemakkelijk in het verdomhoekje van de ontevredenen, de misnoegden, diegenen die teren op de verzuring. Ik vind dat nogal goedkoop. Mijn vraag is heel wat fundamenteel. Het gaat over prioriteiten, over het afwegen van het belang der dingen. Ik vraag mij af hoe u het als socialist kunt verdragen dat de voorrang gegeven wordt aan uiterlijk vertoon, aan uiterlijke praat, ten koste van mensen die balanceren op het randje van de meest bittere armoede en die bijna wegkwijnen en creperen in heel wat wijken in Brussel. Mevrouw Vyghen zou dat alleen maar moeten kunnen beamen.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- Mijnheer Van Assche, het Brussels Gewest geeft minder dan één miljoen euro uit aan verlichting, terwijl er bijvoorbeeld achttien miljoen euro wordt uitgetrokken voor de opvang van daklozen. Het is toch duidelijk wat onze prioriteiten zijn? U moet niet doen alsof die verlichting ten koste van de armen geschiedt. Ik vind het nogal demagogisch dat u doet alsof u inzit met het lot van de daklozen.

Le cas échéant, nous placerions cette installation ailleurs en ville, soit au même endroit, en attendant que le rond-point place Schuman soit entièrement rénové.

M. Le président.- La parole est à M. Van Assche

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- Je prends acte de votre réponse. Je craignais que la facture ne soit présentée d'une manière ou d'une autre au contribuable bruxellois.

Concernant la première partie de votre réponse, il est un peu facile de nous stigmatiser comme les mécontents et les aigris.

Ma question est beaucoup plus fondamentale et porte sur les priorités à établir.

En tant que socialiste, comment pouvez-vous accorder la priorité à l'aspect extérieur, au détriment de personnes qui survivent à la limite de la pauvreté dans de nombreux quartiers à Bruxelles ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).- M. Van Assche, la Région bruxelloise dépense moins d'un million d'euros pour l'éclairage et consacre 18 millions d'euros à l'accueil des sans abri. Nos priorités sont claires. L'éclairage ne se fait pas au détriment des pauvres. Si votre souci pour les sans abri n'était pas purement démagogique, vous pourriez partager vos émoluments avec eux.

Als het u echt zo hoog zit, kunt u misschien uw wedde met hen delen.

De heer Jos Van Assche.- Ik ben geen socialist, u wel. Dat lijkt u soms te vergeten.

- *De incidenten zijn gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CARINE VYGHEN

AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-
STEDELIJKE REGERING, BELAST MET
MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de wijzigingen betreffende buslijn 47".

De voorzitter.- Mevrouw Vyghen heeft het woord.

Mevrouw Carine Vyghen (*in het Frans*).- *De inwoners van Neder-Over-Heembeek hadden een petitie ingediend tegen uw plannen voor de wijziging van lijn 47. Zij kregen enig respit omdat de plannen tot na de gemeenteraadsverkiezingen werden opgeborgen, maar vandaag zouden die opnieuw aan de orde zijn.*

Hoe zit het precies? Wat zijn korte- en langetermijnplannen van de MIVB voor buslijn 47?

M. Jos Van Assche (*en néerlandais*).- *Vous semblez oublier que je ne suis pas socialiste.*

- *Les incidents sont clos.*

QUESTION ORALE DE MME CARINE VYGHEN

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les modifications à la ligne de bus 47".

M. le président.- La parole est à Mme Vyghen.

Mme Carine Vyghen.- M. le ministre, pourriez-vous m'informer si vous disposez d'un éventuel calendrier de mise en oeuvre des modifications que la STIB a l'intention d'apporter à la ligne de bus 47 ?

Les habitants de Neder-over-Heembeek, qui vous avaient remis une pétition signée par de nombreux usagers contre votre projet de modification de la ligne 47, sont inquiets d'entendre qu'il serait à nouveau à l'ordre du jour pour les mois prochains.

Il est vrai que les habitants savaient qu'ils étaient en sursis, élections communales obligent. Ils avaient toutefois espéré, et moi aussi d'ailleurs, que ce projet resterait enfoui dans les cartons et qu'on ne le verrait pas sortir de sitôt.

Selon mes informations, il semble qu'il serait ressorti des cartons. Pouvez-vous, dès lors, me dire concrètement où en est ce dossier et que compte faire la STIB dans un avenir proche ou lointain avec la ligne 47 ?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-
Het gewestbestuur werkt momenteel aan de stedenbouwkundige vergunningsaanvraag voor de nieuwe eindhalte Heembeek, die buslijn 47 moet aansluiten op de tramlijn en die de veiligheid en het comfort van de reizigers moet vergroten.

Wegens het lokaal protest zal het huidige traject van bus 47 voorlopig nog niet worden gewijzigd. De bus- en de tramlijn zullen naast elkaar blijven bestaan. Wanneer de nieuwe eindhalte klaar is, zullen wij gedurende een jaar nagaan of de reizigers van de bus op de tram overstappen om naar het centrum te gaan. Door die overstay is het traject 12 tot 15 minuten korter, maar de inwoners weigeren dit blijkbaar te geloven. Ik begrijp hun argumenten, meer bepaald met betrekking tot de bejaarde reizigers. Wij zullen dus voorlopig beide lijnen behouden en pas na de bouw van de terminus en na de evaluatieperiode over het definitieve lot van buslijn 47 beslissen.

De voorzitter.- Mevrouw Vyghen heeft het woord.

Mevrouw Carine Vyghen (in het Frans).-
Het antwoord van de minister zal de inwoners geruststellen.

- Het incident is gesloten.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- L'administration régionale prépare actuellement la demande de permis d'urbanisme visant à réaliser le terminus Heembeek. Ce nouveau terminus permettra de relier le bus 47 à la ligne de tram sur place et sera exemplaire sur le plan du confort et de la sécurité des clients.

Dans le même temps, aucun changement n'est prévu à l'itinéraire actuel du bus 47. J'ai clairement fait savoir à la STIB, en raison de la contestation locale, qu'il faut conserver un fonctionnement double du bus 47 et du tram. Une évaluation débutera lorsque le nouveau terminus sera prêt. Pendant un an, nous observerons si les utilisateurs font le transfert du bus vers le tram pour se rendre dans le centre.

Ce trajet sera plus rapide de 12 à 15 minutes en descendant du bus 47 à l'arrêt Heembeek pour prendre le tram. Visiblement, les habitants refusent d'y croire. Je comprends les arguments avancés, notamment les difficultés pour les personnes âgées, mais nous allons malgré tout faire rouler le bus et le tram en double. Après une période d'essai d'un an, nous évaluerons la situation et statuerons définitivement sur la ligne de bus 47.

Je rappelle cependant que non seulement le gouvernement, mais aussi le parlement, et d'ailleurs vous-même à l'époque, ont approuvé ces modifications. Nous allons donc poursuivre la construction du nouveau terminus, sans modifier l'itinéraire du bus 47. Lorsque le terminus sera construit et après un an de fonctionnement en double, une évaluation ouverte et transparente sera réalisée.

M. le président.- La parole est à Mme Vyghen.

Mme Carine Vyghen.- Je suis très satisfaite de la réponse du ministre, qui permettra d'apaiser les inquiétudes des habitants. Il n'y a rien de pire que de ne pas disposer des bonnes informations.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NATHALIE GILSON

AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-
STEDELIJKE REGERING, BELAST MET
MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de inrichting van bushaltes voor de nieuwe lijn 17".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de vraag door mevrouw Vyghen voorgelezen.

Mevrouw Vyghen heeft het woord.

Mevrouw Carine Vyghen (in het Frans).- *Sinds 1 januari verbindt buslijn 17 Heiligenborre en Beaulieu. Op het nieuwe traject zijn nieuwe bushaltes aangelegd, maar de meeste zijn niet aangepast voor blinden of slechtzienden. Er zijn geen podotactiele markeringen aangebracht (geleidelijnen in reliëftegels om de halte in de ruimte te kunnen situeren en rubbertegels om de plaats aan te duiden waar de bus stopt).*

Het zou nochtans logisch zijn dat de MIVB bij de aanleg van een nieuwe halte deze markeringen automatisch aanbrengt. Waarom is dit niet gebeurt voor de nieuwe bushaltes van lijn 17? Hoeveel zou het kosten om die haltes alsnog met die markeringen uit te rusten?

Hoeveel haltes van de MIVB zijn met markeringen voor slechtzienden uitgerust? Bent u van plan om op termijn alle haltes aldus uit te rusten? Hebt u al een tijdschema opgesteld?

QUESTION ORALE DE MME NATHALIE GILSON

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "l'aménagement des arrêts de bus de la nouvelle ligne 17".

M. le président.- En raison de l'absence de l'auteure, excusée, la question est lue par Mme Vyghen.

La parole est à Mme Vyghen.

Mme Carine Vyghen.- Depuis le 1er janvier, la ligne de bus 17 a été mise en fonction. Celle-ci relie les stations Heiligenborre à Beaulieu et parcourt un trajet relativement court. De nouveaux arrêts ont donc été créés, notamment dans l'avenue des Pêcheries. Sauf erreur de ma part, la majorité, si ce n'est la totalité de ces arrêts, n'est pas aménagée en faveur des personnes mal ou non voyantes. En effet, je n'y ai pas vu de dalles pododactyles ou de surface recouverte de caoutchouc comme cela est devenu le cas pour de nombreux arrêts de la STIB.

Ces dalles en relief et cette surface de caoutchouc servent de repères aux personnes mal ou non voyantes. Les dalles pododactyles longeant les arrêts, elles permettent aux personnes malvoyantes de situer l'arrêt dans l'espace, le bus s'arrêtant logiquement devant la surface en caoutchouc qui sert également de surface de repos. Il me semblerait logique que, quand la STIB aménage un nouvel arrêt, elle installe automatiquement ces aménagements.

Pourriez-vous m'expliquer pourquoi ce n'est pas le cas pour les nouveaux arrêts de la ligne 17 ?

Pourquoi ne pas aménager directement les nouveaux arrêts avec ces dispositifs pour les personnes malvoyantes ?

Quel coût supplémentaire cela engendrerait-il de faire des travaux pour ajouter ces aménagements

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- Bij de aanleg van een nieuwe bushalte worden systematisch de nodige maatregelen genomen voor personen met een beperkte mobiliteit en voor slechtzienden. De werken worden evenwel om technische redenen in diverse fasen uitgevoerd:

- plaatsing van de boordstenen en de technische kokers (elektriciteit voor het schuilhokje);
- nivellering en betegeling van de volledige oppervlakte;
- plaatsing van de haltepaal;
- plaatsing van de geleidetegels en de rubbertegels;
- plaatsing van het schuilhokje door de concessiehouder.

Wegens de droogtijd van de diverse materialen duurt de hele operatie zo'n twee maanden. Bovendien wordt de markering voor personen met een beperkte mobiliteit en voor slechtzienden altijd het laatst aangebracht, omdat enkele tests nodig zijn om de exacte stopplaats van de bus te bepalen.

De werken voor de nieuwe bushaltes van lijn 17 werden in januari aangevat en ondertussen is men met de aanbrenging van de podotactiele markeringen begonnen.

Nieuwe haltes worden systematisch uitgerust met geleidemarkeringen voor slechtzienden. Binnen de MIVB is bovendien een speciale dienst opgericht die op de kwaliteit hiervan moet toezien en dit soort markeringen geleidelijk aan tot het volledige net moet uitbreiden.

Een nieuwe cel "haltes" van de MIVB moet erop toezien dat de normen voor toegankelijkheid en

sur les arrêts de la ligne 17 ?

Pourriez-vous également me dire, en pourcentage, le nombre d'arrêts de la STIB qui sont pourvus de ces aménagements pour les personnes malvoyantes ? Avez-vous un plan d'aménagement précis dans le temps pour aménager les arrêts existants en ce sens ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Je peux vous rassurer en ce qui concerne les aménagements requis en matière d'accessibilité des personnes à mobilité réduite (PMR) et des personnes malvoyantes. Les aménagements en question sont bien prévus, comme ils le sont systématiquement lors de tout nouvel aménagement d'arrêt. Tout simplement, les travaux de construction d'un quai d'embarquement se font en plusieurs phases successives, et ce pour des raisons techniques :

- pose des bordures et placement des gaines techniques (électricité pour l'abri) ;
- nivellation de la zone d'embarquement et pose des pavés sur la totalité de la zone ;
- placement du poteau d'arrêt ;
- placement des dalles de guidage PMR et des dalles caoutchouc après découpage à la disqueuse des emplacements adéquats ;
- installation de l'abri par le concessionnaire.

En raison des délais de séchage des matériaux, ces opérations successives peuvent prendre environ deux mois. De plus, les aménagements pour PMR et personnes malvoyantes se font toujours quelques jours après l'exécution de l'arrêt proprement dit ; quelques essais étant nécessaires pour préciser définitivement le point exact d'arrêt du bus.

L'administration m'informe que les travaux relatifs à la construction des arrêts de la nouvelle ligne 17 ont été exécutés dans le courant du mois de janvier et que les aménagements en faveur des personnes à déficience visuelle ou des personnes à mobilité réduite sont en cours de réalisation.

Tous les nouveaux aménagements d'arrêts sont

comfort bij de nieuwe haltes strikt worden nageleefd. Ze is ook verantwoordelijk voor de geleidelijke aanpassingen op het volledige netwerk.

In het kader van de uitvoering van het tram- en busplan vormt de aanleg van nieuwe haltes een prioriteit.

- Het incident is gesloten.

équipés de guidages pour les malvoyants. Au cours des années 2003 à 2006, mon administration a aménagé 158 arrêts. De plus, une nouvelle cellule "arrêts" créée au sein de la STIB est chargée de veiller au strict respect des normes d'accessibilité et de confort des arrêts nouvellement aménagés, et de procéder aux aménagements requis progressivement sur l'ensemble du réseau.

La priorité actuelle concerne les aménagements des nouveaux arrêts nécessités par la mise en oeuvre du plan tram et du plan bus.

- L'incident est clos.